

Wtorek, 17 czerwca 2008 r.

Wymiana informacji pochodzących z rejestru skazanych pomiędzy państwami członkowskimi *

P6_TA(2008)0279

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie wniosku dotyczącego decyzji ramowej Rady w sprawie organizacji wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych pomiędzy państwami członkowskimi oraz treści tych informacji (5968/2008 — C6-0067/2008 — 2005/0267(CNS))

(2009/C 286 E/31)

(Procedura konsultacji — ponowna konsultacja)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Rady (5968/2008),
 - uwzględniając wniosek Komisji (COM(2005)0690),
 - uwzględniając własne stanowisko z dnia 21 czerwca 2007 r. ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 31 oraz art. 34 ust. 2 litera b) traktatu UE,
 - uwzględniając art. 39 ust. 1 traktatu UE, na mocy którego Rada ponownie skonsultowała się z Parlamentem (C6-0067/2008),
 - uwzględniając art. 93, art. 51 oraz art. 55 ust. 3 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0207/2008),
1. zatwierdza projekt Rady po poprawkach;
 2. zwraca się do Komisji o zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do projektu lub zastąpienia go innym aktem;
 5. w związku z wejściem w życie traktatu z Lizbony wzywa Radę i Komisję, aby priorytetowo potraktowały wszelkie przyszłe wnioski dotyczące zmiany decyzji ramowej zgodnie z deklaracją nr 50 dotyczącą art. 10 Protokołu w sprawie postanowień przejściowych załączoną do Traktatu o Unii Europejskiej, Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej;
 6. zdecydowanie zamierza rozpatrywać wszelkie takie przyszłe wnioski w ramach pilnej procedury, zgodnie z procedurą, o której mowa w ust. 5, oraz w ścisłej współpracy z parlamentami krajowymi;
 7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2007)0279.

Wtorek, 17 czerwca 2008 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADEĘ

POPRAWKA

Poprawka 1**Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady****Punkt 5a preambuły (nowy)**

(5a) Fakt, że różne systemy prawne mogą mieć zastosowanie do jednego wyroku skazującego, prowadzi do obiegu niewiarygodnych informacji między państwami członkowskimi i naraża osobę skazaną na niepewność prawną. Aby uniknąć tej sytuacji, skazujące państwo członkowskie powinno być uważane za właściciela informacji dotyczących wyroków skazujących wydanych w postępowaniach karnych na jego terytorium przeciw obywatelom innych państw członkowskich. W związku z tym państwo członkowskie, którego obywatelem jest osoba skazana, któremu te dane zostaną przekazane, powinno zapewnić ich uaktualnianie z uwzględnieniem wszelkich zmian lub usunięć dokonywanych w skazującym państwie członkowskim. Tylko uaktualniane w ten sposób dane mogą być wykorzystywane w państwie członkowskim, którego obywatelem jest dana osoba, lub przekazywane przez nie innym państwom będącymi innemu państwu, będącemu państwem członkowskim lub krajem trzecim.

Poprawka 2**Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady****Punkt 9a preambuły (nowy)**

(9aa) W przypadku otrzymania informacji zgodnie z art. 7 ust. 2 akapit trzeci organ centralny państwa członkowskiego, którego obywatelem jest dana osoba upewnia się, czy odpowiedzi na złożone przez daną osobę wnioski o przekazanie zawartych w rejestrze skazanych informacji na jej temat zawierają ogólne odniesienie do zawartych w rejestrze skazanych informacji o wnioskodawcy, w tym do informacji przekazanych przez skazujące państwa członkowskie.

Poprawka 3**Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady****Punkt preambuły 10**

(10) Przepisy niniejszej decyzji ramowej ustanawiają zasady ochrony danych osobowych, które są przekazywane między państwami członkowskimi w wyniku jej wdrożenia. Zasady ustanowione w niniejszym akcie uzupełniają istniejące ogólne zasady ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych. Ponadto do danych osobowych przetwarzanych na podstawie niniejszej decyzji ramowej zastosowanie ma konwencja Rady Europy z roku 1981 o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych. Niniejsza decyzja ramowa zawiera między innymi przepisy decyzji z dnia 21 listopada 2005 r. w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestrów karnych, które wprowadzają ograniczenia co do wykorzystywania przez państwo członkowskie będące wnioskodawcą informacji przekazanych mu w odpowiedzi na jego wniosek. Niniejsza decyzja uzupełnia je, określając szczególne zasady dotyczące sytuacji, w której państwo członkowskie, którego obywatelem jest osoba skazana, przekazuje dalej informacje o wyrokach skazujących, które zostały mu przekazane przez skazujące państwo członkowskie.

(10) Przepisy niniejszej decyzji ramowej ustanawiają zasady ochrony danych osobowych, które są przekazywane między państwami członkowskimi w wyniku jej wdrożenia. Zasady ustanowione w niniejszym akcie, **zwłaszcza podstawowe zasady, o których mowa w art. 9**, uzupełniają istniejące ogólne zasady ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych. Ponadto do danych osobowych przetwarzanych na podstawie niniejszej decyzji ramowej zastosowanie ma konwencja Rady Europy z roku 1981 o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych. Niniejsza decyzja ramowa zawiera między innymi przepisy decyzji z dnia 21 listopada 2005 r. w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestrów karnych, które wprowadzają ograniczenia co do wykorzystywania przez państwo członkowskie będące wnioskodawcą informacji przekazanych mu w odpowiedzi na jego wniosek. Niniejsza decyzja uzupełnia je, określając szczególne zasady dotyczące sytuacji, w której państwo członkowskie, którego obywatelem jest osoba skazana, przekazuje dalej informacje o wyrokach skazujących, które zostały mu przekazane przez skazujące państwo członkowskie.

Wtorek, 17 czerwca 2008 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘ

POPRAWKA

Poprawka 4

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady Punkt 10a preambuły (nowy)

(10a) W tym kontekście przyjęcie decyzji ramowej w sprawie ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych jest niezmiernie ważne w celu ustanowienia odpowiedniego poziomu ochrony danych, w tym przetwarzania danych osobowych na szczeblu krajowym.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady Punkt 12a preambuły (nowy)

(12a) Dla zagwarantowania zrozumiałości wyciągów z rejestru skazanych istotne jest zapewnienie wiedzy o istnieniu wyroków skazujących i o wynikającym z nich pozbawieniu prawa wykonywania zawodu, a także o miejscu ich wydania i zarejestrowania. Dlatego też państwa członkowskie ustanawiają porównywalne formaty wyciągów, obejmujące wyroki skazujące i odpowiednią sekcję na wyroki za przestępstwa seksualne.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady Artykuł 5 — ustęp 2

2. Każda zmiana lub usunięcie informacji przekazanych zgodnie z art. 4 ust. 4 pociąga za sobą taką samą zmianę lub usunięcie przez państwo członkowskie, którego obywatelem jest dana osoba, informacji przechowywanych zgodnie z ust. 1 **do celów dalszego przekazania zgodnie z art. 7**

2. Każda zmiana lub usunięcie informacji przekazanych zgodnie z art. 4 ust. 4 pociąga za sobą taką samą zmianę lub usunięcie przez państwo członkowskie, którego obywatelem jest dana osoba, informacji przechowywanych zgodnie z ust. 1.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady Artykuł 5 — ustęp 3

3. **Do celów dalszego przekazywania zgodnie z art. 7** państwo członkowskie, którego obywatelem jest dana osoba, może wykorzystywać jedynie informacje uaktualnione zgodnie z ust. 2.

3. Państwo członkowskie, którego obywatelem jest dana osoba, może wykorzystywać jedynie informacje uaktualnione zgodnie z ust. 2.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady Artykuł 6 — ustęp 1a (nowy)

1a. W przypadku wniosku o udzielenie informacji z rejestru skazanych państwa członkowskiego, którego obywatelem jest dana osoba, do celów innych niż postępowanie karne państwo członkowskie składające wniosek podaje cel złożenia wniosku.

Wtorek, 17 czerwca 2008 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘ

POPRAWKA

Poprawka 9

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady
Artykuł 6 — ustęp 2

2. W przypadku gdy dana osoba zwraca się z wnioskiem o udzielenie jej informacji na jej temat zawartych w rejestrze karnym, organ centralny państwa członkowskiego, do którego wpływa ten wniosek, **może** zgodnie z prawem krajowym **skierować** do organu centralnego innego państwa członkowskiego wniosek o przekazanie informacji i innych związanych z nimi danych zapisanych w rejestrze karnym, pod warunkiem że osoba zainteresowana mieszka lub mieszkała bądź jest lub była obywatelem państwa członkowskiego będącego wnioskodawcą lub państwa członkowskiego, do którego wniosek jest skierowany.

2. W przypadku, gdy dana osoba zwraca się z wnioskiem o udzielenie jej informacji na jej temat zawartych w rejestrze karnym, organ centralny państwa członkowskiego, do którego wpływa ten wniosek, **kieruje** zgodnie z prawem krajowym do organu centralnego innego państwa członkowskiego wniosek o przekazanie informacji i innych związanych z nimi danych zapisanych w rejestrze karnym, pod warunkiem, że osoba zainteresowana mieszka lub mieszkała bądź jest lub była obywatelem państwa członkowskiego będącego wnioskodawcą lub państwa członkowskiego, do którego wniosek jest skierowany.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady
Artykuł 9 — ustęp – 1 (nowy)

– 1. *Przetwarzanie danych osobowych do celów niniejszej decyzji ramowej odbywa się z poszanowaniem przynajmniej następujących podstawowych zasad:*

- a) *przetwarzanie danych jest zgodne z prawem, niezbędne i proporcjonalne do celów gromadzenia i dalszego przetwarzania;*
- b) *dane są gromadzone tylko w określonych, zgodnych z prawem celach, a następnie przetwarzane w sposób zgodny z tymi celami;*
- c) *dane są rzetelne i uaktualniane;*

Poprawka 11

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady
Artykuł 9 — ustęp – 1a (nowy)

– 1a. *Zakazane jest przetwarzanie danych osobowych, które wskazują na pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub światopogląd, przynależność do partii lub związków zawodowych, a także na stan zdrowia i charakter życia seksualnego. Tego rodzaju dane można przetwarzać w drodze wyjątku, jeżeli oprócz zasad określonych w ust. – 1:*

- a) *prawo przewiduje takie przetwarzanie pod warunkiem uzyskania uprzedniego zezwolenia właściwego organu sądowego wydawanego w oparciu o jednostkową analizę danego przypadku, a przy tym jest ono bezwzględnie konieczne w danym przypadku; a także*
- b) *państwo członkowskie gwarantuje odpowiednie szczególne zabezpieczenia, polegające na przykład na tym, że dostęp do określonych danych mają wyłącznie pracownicy odpowiedzialni za wypełnianie zgodnych z prawem zadań uzasadniających przetwarzanie danych.*

Wtorek, 17 czerwca 2008 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘ

POPRAWKA

Poprawka 12

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady Artykuł 9 — ustęp 1

1. Dane osobowe przekazane na mocy art. 7 ust. 1 i 4 do celów postępowania karnego mogą być wykorzystywane przez państwo członkowskie będące wnioskodawcą **jedynie** do celów postępowania karnego, w ramach którego się o nie zwrócono, zgodnie z załączonym formularzem.

1. Dane osobowe przekazane na mocy art. 7 ust. 1 i 4 do celów postępowania karnego mogą być wykorzystywane przez państwo członkowskie będące wnioskodawcą **zgodnie z zasadami, o których mowa w ust. –1 i –1a, wyłącznie** do celów postępowania karnego, w ramach którego się o nie zwrócono, zgodnie z załączonym formularzem.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady Artykuł 9 — ustęp 2

2. Dane osobowe przekazane na mocy art. 7 ust. 2 i 4 do celów innych niż postępowanie karne mogą być wykorzystywane przez państwo członkowskie będące wnioskodawcą zgodnie z prawem krajowym **jedynie** do celu, w którym się o nie zwrócono, i z poszanowaniem ograniczeń określonych w odnośnym formularzu przez państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek.

2. Dane osobowe przekazane na mocy art. 7 ust. 2 i 4 do celów innych niż postępowanie karne mogą być wykorzystywane przez państwo członkowskie będące wnioskodawcą zgodnie z prawem krajowym **i z zasadami, o których mowa w ust. –1 i –1a, wyłącznie** do celów, w których się o nie zwrócono i z poszanowaniem ograniczeń określonych w odnośnym formularzu przez państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady Artykuł 9 — ustęp 3

3. Niezależnie od przepisów ust. 1 i 2, dane osobowe przekazane na mocy art. 7 ust. 1, 2 i 4 mogą być wykorzystane przez państwo członkowskie będące wnioskodawcą w celu uniknięcia natychmiastowego i poważnego zagrożenia bezpieczeństwa publicznego.

3. Niezależnie od przepisów ust. 1 i 2 dane osobowe przekazane na mocy art. 7 ust. 1, 2 i 4 mogą być wykorzystane przez państwo członkowskie będące wnioskodawcą, **o ile takie ich wykorzystanie jest konieczne i proporcjonalne** do celu uniknięcia natychmiastowego i poważnego zagrożenia bezpieczeństwa publicznego. **W takim przypadku państwo członkowskie będące wnioskodawcą dostarcza państwu członkowskiemu, do którego wniosek jest kierowany, powiadomienie ex post przedstawiające spełnienie warunku niezbędności, proporcjonalności, nagłości i powagi zagrożenia.**

Poprawka 15

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady Artykuł 9 — ustęp 4

4. Państwa członkowskie podejmują wszelkie środki niezbędne do zadbania o to, by dane osobowe otrzymane od innego państwa członkowskiego na mocy art. 4 podlegały — w przypadku ewentualnego przekazania państwu trzeciemu zgodnie z art. 7 ust. 3 — tym samym ograniczeniom wykorzystywania, które mają zastosowanie w państwie członkowskim będącym wnioskodawcą zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu. Państwa członkowskie wyraźnie zaznaczają, że w przypadku przekazania danych osobowych państwu trzeciemu do celów postępowania karnego, dane te mogą być wykorzystywane przez to państwo trzecie wyłącznie do celów postępowań karnych.

4. **ponadto** wszelkie środki niezbędne do zadbania o to, by dane osobowe otrzymane od innego państwa członkowskiego na mocy art. 4 podlegały — w przypadku ewentualnego przekazania państwu trzeciemu zgodnie z art. 7 ust. 3 — tym samym ograniczeniom wykorzystywania, które mają zastosowanie w państwie członkowskim będącym wnioskodawcą zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu. Państwa członkowskie wyraźnie zaznaczają, że w przypadku przekazania danych osobowych państwu trzeciemu do celów postępowania karnego dane te mogą być wykorzystywane przez to państwo trzecie wyłącznie do celów postępowań karnych.

Wtorek, 17 czerwca 2008 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘ

POPRAWKA

Poprawka 16

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady
Artykuł 9 — ustęp 5

5. *Niniejszy artykuł* nie *ma* zastosowania do danych osobowych uzyskanych przez państwo członkowskie na mocy niniejszej decyzji ramowej i pochodzących od tego państwa członkowskiego.

5. *Ustępy 1 do 4* nie *mają* zastosowania do danych osobowych uzyskanych przez państwo członkowskie na mocy niniejszej decyzji ramowej i pochodzących od tego państwa członkowskiego.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady
Artykuł 9 — ustęp 5a (nowy)

5a. Państwa członkowskie upewniają się, czy krajowe organy odpowiedzialne za ochronę danych otrzymują regularnie informacje na temat wymiany danych osobowych na mocy niniejszej decyzji ramowej, a zwłaszcza na temat wykorzystania danych osobowych w okolicznościach, o których mowa w art. 9 ust. 3.

Organ odpowiedzialny za ochronę danych w państwach członkowskich współpracują ze sobą w celu nadzoru wymiany, o której mowa w ust. 1.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady
Artykuł 9a (nowy)

Artykuł 9a

Prawa osób, których dotyczą dane

1. Osoba, której dotyczą dane, jest powiadamiana o fakcie przetwarzania jej danych osobowych.

W razie konieczności powiadomienie to ulega opóźnieniu, aby nie utrudniać osiągnięcia celów, dla których dane te są przetwarzane.

2. Osoba, której dotyczą dane, ma prawo uzyskać bez zbędnej zwłoki i w zrozumiałym dla niej języku informacje o tym, jakie dane są przetwarzane, oraz skorygować i w razie potrzeby usunąć dane, których przetwarzanie narusza zasady, o których mowa w art. 9 ust. –1 i –1a

3. Można odmówić lub opóźnić udzielenie informacji, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, jeśli jest to absolutnie niezbędne w celu:

- a) ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego;
- b) zapobieżenia przestępstwu;
- c) nieutrudniania dochodzenia i ścigania przestępstw; a także
- d) ochrony praw i gwarancji osób trzecich.

Wtorek, 17 czerwca 2008 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘ

POPRAWKA

Poprawka 19

**Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady
Artykuł 11 — ustęp 1 — litera a) — punkt (iva) (nowy)**

(iva) *informacje o pozbawieniu prawa wykonywania zawodu na podstawie wyroku skazującego w postępowaniu karnym.*

Poprawka 20

**Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady
Artykuł 11 — ustęp 1 — litera b) — punkt (iv)**

(iv) *informacje o pozbawieniu prawa wykonywania zawodu na podstawie wyroku skazującego.* **skreślony**

Ochrona euro przed fałszowaniem *

P6_TA(2008)0280

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1338/2001 ustanawiające środki niezbędne dla ochrony euro przed fałszowaniem (COM(2007)0525 — C6-0431/2007 — 2007/0192(CNS))

(2009/C 286 E/32)

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2007)0525),
 - uwzględniając art. 123 ust. 4 Traktatu WE, w szczególności zdanie trzecie, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0431/2007),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0230/2008),
1. zatwierdza wniosek Komisji po poprawkach;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do wniosku Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.